

LEÇON 14 / A

2. Répondez en prononçant distinctement

- a) 1. La nôtre est meilleure. – 2. Le nôtre est meilleur. – 3. La nôtre est meilleure.
b) Non, c'est la vôtre. – 2. Non, c'est le vôtre. – 3. Non, c'est le vôtre.

3. Terminez les phrases suivantes comme dans l'exemple donné

1. ... as-tu le tien ? – 2. ... avez-vous les vôtres ? – 3. ... a-t-il la sienne ? – 4. ... ont-ils les leurs ?

4. Répondez en imitant le modèle donné

1. Je pensais que c'était la leur. Je ne savais pas que c'était la tienne. – 2. Je pensais que c'était le sien. Je ne savais pas que c'était le tien. – 3. Je pensais que c'était le sien. Je ne savais pas que c'était le tien. – 4. Je pensais que c'était le leur. Je ne savais pas que c'était le tien.

5. Exprimez une opinion contraire

1. Ce n'est pas ta faute, c'est la sienne. – 2. Ce n'est pas ton erreur, c'est la sienne. – 3. Ce n'est pas ton devoir, c'est le leur. – 4. Ce n'est pas ton affaire, c'est la sienne.

6. Traduisez

- a) různé překlady pro stejné formy:

- Králi Františku I. vděčíme za to, že byl zakladatelem Louvru v obou **jeho** podobách: paláce i muzea. Dal přivést (Pozval) z Itálie Leonarda da Vinciho, největšího umělce **své** doby.
- Půjčil byste mi laskavě **svůj** červený inkoust ? (Jsem) zcela k **Vaším** službám, slečno.
- Francie je díky **své** rozloze jedním z největších států Evropy.
- Rhône pramení ve Švýcarsku. Její voda se využívá k výrobě energie.

- b) stejné překlady pro různé formy:

- Hotel nepronajímá pouze pokoje, ale především okna s pohledem na Seinu.
- Využívali jsme **svých** nákupů (pochůzek) a vycházek do města, abychom se seznámili s Paříží.
- Dnešní Montmartre je turistickým místem, kde vystavují **svá** plátna průměrní sváteční malíři.
- Až příští úterý, utmáčený po cestě ve třetí třídě (vlaku), otevřete klíčem (odemknete) dveře **svého** bytu, najdete Henriettu jak šije.

- c) prostředky proti dvojznačnosti:

- Část rodičů si přála, aby se **jejich** děti hned na začátku školní docházky dostaly do účinného a příjemného kontaktu s francouzštinou a nebyly přitom zbaveny výhod, které poskytuje program mateřské školy v **jejich** rodném jazyce.
- Jeden z těchto stánků měl na starosti umělecký vydavatel knih René Rougerie, aby tam vystavoval panely věnované umělecké vazbě ve Francii, ale také **své** vlastní práce.
- Doktor podal policistovi všechny doklady, **své** i Sainte-Rosovy. Ten obdivoval **jeho** klid. Zdálo se mu, že policisté prohlížejí **jeho** doklady příliš pečlivě. Policista pozoroval **jeho** nataženou nohu.

- d) různé možnosti vyjádření francouzského přivlastňovacího zájmene v češtině:

- Jakmile jste **si** dali espresso ...
- Žena je pozorovala, jak **si** kroutí cigaretu.
- Seina pramení v Burgundsku.
- V pět hodin odpoledne jsme vjeli na nádvoří zámku.
- Studenti, které znali, si přišli sednou k **jejich** stolu.
- Otvírá aktovku (kabelku). – Omlouvám se, přáteli.
- Tatínek (Otec) zastavil auto u cesty (u silnice).

7. Répondez

1. Non, ce n'est pas celle que j'ai écrite. 2. Non, ce ne sont pas celles que j'ai faites. 3. Non, ce ne sont pas celles que j'ai traduites. 4. Non, ce ne sont pas celles que j'ai ouvertes.

8. Posez une question

a) 1. Quelle robe a-t-elle mise ? – 2. Quelle décision ont-ils prise ? – 3. Quelle poésie a-t-il traduite ? – 4. Quelle phrase a-t-elle dite ?

b) 1. Pourquoi l'ont-ils apprise ? (Pourquoi en ont-ils appris une ?) – 2. Pourquoi l'a-t-elle mise ? – 3. Pourquoi lui en a-t-il offert ? – 4. Pourquoi les lui en a-t-elle faite ? (*Je-li v otázce člen neurčitý, nahrazujeme zájmeným příslovcem en, které neprodukuje shodu přičestí minulého.*)

LEÇON 14 / B

1. Répondez comme dans l'exemple suivant

1. Non, elles sont à Luc. Les siennes (Celles de Michel) sont là. – 2. Non, elle est à Marie. La sienne (Celle de Mireille) est là. – 3. Non, ils sont à Luc. Les siens (Ceux de Michel) sont là. – 4. Non, il est à lui. Le mien est là. – 5. Non, ils sont à nous. Les leurs (Ceux de Paul et Jacques) sont là.

2. Imiter l'exemple suivant

1. J'ai cassé ta belle assiette. – 2. Je ne connais pas sa nouvelle adresse. – 3. C'est sa vieille habitude. – 4. Michel nous a raconté sa nouvelle expérience. – 5. Sa grande amabilité nous a surpris. – 6. Marc est arrivé avec sa nouvelle amie.

3. Complétez les phrases par un pronom possessif ou un article

1. le – 2. les – 3. ses – 4. une – 5. Ton – 6. aux

4. Traduisez par écrit

1. On lui a coupé les cheveux. – 2. Elle s'est cassé (*není shoda*: à elle) la jambe droite. – 3. On lui a mis le bras gauche dans le plâtre. – 4. Elle s'est assise sur ses genoux. – 5. On lui a arraché une dent. – 6. On va lui arracher sa/la dent.

5. Dites en tchèque

1. Seznámil jsem se s ním v Paříži. – 2. Šel jim naproti. – 3. Pozdravujte ode mne (své) rodiče. – 4. Přiběhl mi na pomoc. – 5. Udělal jsem to co nejlépe. – 6. Studuje na filosofické fakultě. – 7. Udělal jsem zkoušku z francouzštiny. – 8. Až se vrátím, vše vám vysvětlím. – 9. Sedl si v taxíku vedle mne.

6. Transformez les phrases suivantes en utilisant un pronom possessif

1. Ma robe est rouge, la sienne est noire. – 2. Ma chambre est petite, la tienne est grande. – 3. Notre appartement est clair, le leur est sombre. – 4. Votre voiture est moderne, la sienne est vieille. – 5. Ma jupe est courte, la sienne est longue et étroite.

7. Traduisez

a) À qui est ce grand livre ? Il est à moi. Il est à Paul. C'est mon livre. C'est le livre de Paul. Ce livre est à moi. Ce livre est à Paul.

b) 1. Ce stylo est à toi ? Oui, c'est mon stylo. – 2. C'est ton disque ? Non, il est à Pierre (c'est celui de Pierre). – 3. Fais-moi voir (Montre-moi) les cahiers de Pierre et (ceux) de Marie. – 4. Notre maison est haute, la leur est basse. – 5. Ma jupe est trop courte, celle d'Alena est trop longue. – 6. Nous avons voulu visiter le château de Prague et celui de Bratislava (les châteaux de P. et de B.).

c) 1. Ta sœur m'a dit que tu étais parti avec tes amis au théâtre. – 2. Je l'ai prié (Je lui ai demandé) de me prêter son dictionnaire parce que j'avais oublié le mien chez moi. – 3. Dans leur classe, il y a plus d'élèves que dans la nôtre. – 4. Il a dit que ces livres-là étaient à lui et qu'il ne te les apporterait pas.

8. Accord du participe passé (Répondez comme dans l'exemple suivant – SPN 1989)

a) 1. Cette chanson, je ne l'ai pas encore entendue. – 2. Cette émission, je ne l'ai pas encore regardée. – 3. Ma nouvelle robe, je ne l'ai pas encore mise. – 4. La lettre à Paul, je ne l'ai pas encore écrite. – 5. Cette revue, je ne la lui ai pas encore remise.

b) Traduisez par écrit (exercice 9 a) dans SPN 1989)

1. Les fleurs qu'il vous a envoyées sont très belles. – 2. Mets la robe que tu as achetée hier. –

3. Quels amis as-tu invités ? – 4. Combien de lettres as-tu reçues ? – 5. Quelle fille as-tu accompagnée ? – 6. Ils nous ont invités à une excursion. – 7. Tes amis, je ne les y ai pas vus. Je n’y ai pas vu tes amis.

(Exercice 9 b) dans SPN 1989) 1. Il a regardé par la fenêtre. – Qui a cassé la vitre ? – Puis-je baisser (*opak* = hisser) la fenêtre ? – 2. Quel hôtel vous a-t-on (vous ont-ils) recommandé ? – 3. Quand elle me l’a (avait) dit je n’ai (pas) pu m’empêcher de rire. – 4. Nous lui avons déjà envoyé deux lettres, mais il ne se donne pas la peine de nous répondre.

LEÇON 15 / A

Rappel : La concordance des temps

C'est un lien de dépendance entre le *temps du verbe de la proposition principale* et *celui du verbe de la proposition subordonnée* qui dépend d'elle. Ce lien provoque une adaptation du temps verbal de la subordonnée en fonction de celui de la proposition principale.

A) à l'indicatif

Si le temps de la phrase principale est au présent, au futur ou au conditionnel présent, dans les subordonnées, il y a **les temps réels** (le présent, le futur, le passé ...).

Exemple : Je sais qu'il dira la vérité / qu'il dit la vérité / qu'il a dit la vérité.

Si le temps de la phrase principale est au passé, dans les subordonnées, il y a les temps relatifs :

POSTÉRIORITÉ – exprimée par **le conditionnel présent** (qui remplace le futur simple)

SIMULTANÉITÉ – exprimée par **l'imparfait** (qui remplace le présent)

ANTÉRIORITÉ – exprimée par **le plus-que-parfait** (qui remplace le passé composé)

Exemple : Je savais qu'il **dirait** la vérité / qu'il **disait** la vérité / qu'il **avait dit** la vérité.

B) au subjonctif

Si le temps de la phrase principale est au présent, au futur ou au conditionnel présent, dans les subordonnées, il y a **les subjonctifs présent et passé :**

Exemple : Je doute qu'il dise la vérité / qu'il ait dit la vérité.

Si le temps de la phrase principale est au passé, dans les subordonnées, il y a aussi les subjonctifs présent et passé dans la langue courante, mais dans la langue littéraire, il y a les formes du subjonctif de l'imparfait pour la SIMULTANÉITÉ et la POSTÉRIORITÉ et le subjonctif du plus-que-parfait pour l'ANTÉRIORITÉ :

Exemples : Je doutais qu'il **dît** la vérité / qu'il **eût dit** la vérité. Je n'étais pas certaine que **tu disses** la vérité / **que tu eusses dit** la vérité.

Comment exprimer le complément circonstanciel de temps au passé

Le point de départ est le présent

aujourd'hui, ce matin, ce soir, cette nuit
hier, hier matin, hier soir
demain, demain matin, demain soir
après-demain, avant-hier
cette semaine
la semaine prochaine (dernière)
cette année
l'an prochain, l'année prochaine
l'an dernier, l'année dernière
ce Noël-ci
ces jours-ci
cette fois-ci
à l'instant, en ce moment, maintenant
il y a trois jours
dans trois jours

Le point de départ ne se situe pas dans le présent

ce jour-là, ce matin-là, ce soir-là, cette nuit-là
la veille (le jour précédent), la veille au matin (soir)
le lendemain, le lendemain matin, le lendemain soir
le surlendemain, l'avant-veille
cette semaine-là
la semaine suivante (précédente)
cette année-là
l'année suivante
l'année précédente
ce Noël-là
ces jours-là
cette fois-là
à cet instant-là, à ce moment-là, alors
trois jours auparavant
trois jours après, trois jours plus tard

1. Mettez la proposition principale à l'imparfait et traduisez la phrase en tchèque

a) 1. Je croyais pas qu'on vous le dirait. (*Myslela jsem si, že vám to řeknou.*) – 2. Je pensais que Marcelle connaissait votre adresse. (*Myslela jsem si, že Marcela zná vaši adresu.*) – 3. J'étais sûr que vous vous étiez trompé de nom. (*Byla jsem si jistá, že jste si spletl jméno.*) – 4. Je savais que Luc allait venir bientôt. (*Věděla jsem, že Lukáš přijede brzy.*) – 5. J'étais certain que Simone ne vous répondrait pas. (*Byl jsem si jistý, že vám Šimon neodpoví.*)

b) 1. Nous étions heureux que Serge soit (fût) venu. (*Byli jsme šťastní, že přišel Serge.*) – 2. Henri s'étonnait qu'il fasse (fût) si froid. (*Henri se divil, že je taková zima.*) – 3. J'étais contente que Jean-Paul nous ait (eût) accompagnés. (*Byla jsem ráda, že nás J.-P. doprovodil.*) – 4. Il était étonnant que Michel n'ait (eût) pas faim. (*Bylo překvapivé, že Michal neměl hlad.*) – 5. Je regrettais que Marc n'ait (eût) pas trouvé l'adresse de l'hôtel qu'il voulait me recommander. (*Litovala jsem, že Marek nenašel adresu hotelu, který mi chtěl doporučit.*)

c) 1. Je souhaitais que votre frère réussisse (réussît). (*Přála jsem si, aby váš bratr uspěl.*) – 2. Je ne savais pas ce qui s'était passé. (*Nevěděla jsem, co se stalo.*) – 3. Je me demandais si c'était vrai. (*Říkala jsem si, jestli to je pravda.*) – 4. Je pensais qu'elle allait se fâcher. (*Myslela jsem, že se rozzlobí.*) – 5. Il était regrettable que Claude ait (eût) été obligé de nous quitter. (*Bylo politováníhodné, že byl Claude nucen nás opustit.*) – 6. J'espérais qu'il reviendrait. (*Doufala jsem, že se vrátí.*) – 7. Était-il possible que Didier ne se soit (fût) pas encore levé ? (*Bylo možné, že Didier ještě nevstal?*)

2. Mettez la proposition subordonnée au passé et traduisez la phrase en tchèque

(Simultanéité ou postériorité changent en antériorité). Exemples : Est-il possible que **tu termines** à temps ? – *Je možné, že skončíš včas?* Est-il possible que **tu aies terminé** à temps ? – *Je možné, že jsi skončil včas?*

a) 1. Je suis content que **tu n'aies pas été** malade. – 2. Je ne pense pas que Roger **ait compris** cette plaisanterie. – 3. Je m'étonne que ce livre **ne vous ait pas plu**. – 4. Je suis heureux que **nous ayons eu** la possibilité de les rencontrer. – 5. Quelle chance **qu'il ait fait** si beau ! – 6. Je crains que les enfants **ne vous aient dérangés**. – 7. J'ai peur que Claire **n'ait pas reçu** ma lettre à temps. – 8. On doute que **tu aies été reçu** à l'examen. – 9. Il est regrettable que **vous ayez fait** des efforts inutiles.

b) 1. Je doute que Marcel soit venu à temps. – 2. Il n'est pas sûr qu'Alain soit rentré aujourd'hui. – 3. Il faut que nous partions demain. – 4. Dommage qu'il se soit trompé. – 5. J'attends qu'elle se lève. – 6. Il est impossible qu'elle se soit réveillée si tôt.

c) Exemples : Je vois que l'enfant se réveille. – Je vois que l'enfant s'est réveillé. (*Vidím, že se dítě probouzí.* – *Vidím, že se dítě probudilo.*) – Je crains que l'enfant ne se réveille. – Je crains que l'enfant se soit réveillé. (*Bojím se, aby se dítě neprobudilo.* = « **ne** » **explétif** – *Bojím se, že se dítě už probudilo.*)

1. Je vois que nous vous avons dérangés. Je crains que nous vous ayons dérangés. – 2. Je vois que cela vous a déconcertés. Je crains que cela vous ait déconcertés. – 3. Je suis sûr que vous vous êtes levés de bonne heure. Je ne suis pas sûr que vous vous soyez levés de bonne heure. – 4. Je crois que Robert a pris congé de ses hôtes. Je ne crois pas qu'il ait pris congé dès ce soir. – 5. Je pense qu'il a fait ses adieux à Lydia. Elle est désolée qu'il ait fait ses adieux. – 6. Je pense que Caroline a emporté toutes ses affaires. Je ne pense pas qu'elle les ait emportées toutes.

3. Dites en tchèque

– Viděl jsem, že je malá. – Pospíšila si, aby mi řekla, že má ráda vůni tabáku a že ona také kouří. –
Přála si vědět, kolik je hodin.

– Tatínek počítal, že budeme v Pau před večerem (do večera).

- Sainte-Rosovi se zdálo, že policisté příliš pečlivě prohlížejí jeho dokumenty.
- Všimla jsem si, že už mluvím. – Vysvětlil jsem, že má zavazadla jsou hotová (připravena).
- Orso si říkal, že je v jejích očích jen pouhá známost, která bude brzy zapomenuta.

4. Lisez et commentez

... vous méritiez qu'on vous le cache. – ... qu'on vous le cachât. (**Subjonctif du présent, langue courante X subjonctif de l'imparfait, langue littéraire**).

LEÇON 15 / B

1. Imiter les exemples suivants

- a) Quand Michel est revenu, il nous a annoncé qu'il pleuvait / ... qu'il faisait du brouillard / ... qu'il gelait / ... qu'il faisait du vent.
- b) Quand Michel est revenu, il nous a annoncé qu'il pleuvrait / ... ferait du brouillard / ... qu'il gèlerait / ... qu'il ferait du vent pendant toute la nuit.
- c) Quand Michel est revenu, il nous a annoncé qu'il allait pleuvoir / ... faire du brouillard / ... geler / ... faire du vent.

2. À partir du tableau suivant, composez des phrases en imitant les modèles donnés

- a) J'ai pensé qu'il y avait 10 jours que je n'avais pas entendu cette chanson / ... que nous n'avions pas regardé la télé / ... qu'elle n'avait pas écouté cette émission / ... que je n'avais pas rencontré Jacques / ... que vous n'étiez pas allés à la montagne / ... que tu n'étais pas sorti.
- b) J'ai remarqué que depuis 10 jours je n'avais pas entendu cette chanson ...
- c) Pierre était surpris que je n'aie pas entendu cette chanson / ... que nous n'ayons pas regardé la télé / ... qu'elle n'ait pas écouté cette émission / ... que je n'aie pas rencontré Jacques / ... que vous ne soyez pas allés à la montagne / ... que tu ne sois pas sorti.

3. Réécrivez les phrases suivantes, en commençant par « On a publié que »

1. ... la date de la mise en construction du tunnel sous la Manche serait annoncée par la presse. – 2. ... les Jeux Olympiques d'Hiver auraient lieu à Grenoble. – 3. ... les Bureaux de location seraient fermés les jours fériés. – 4. ... la Foire internationale du livre serait inaugurée à Toulouse. – 5. ... les lignes du RER seraient en service durant la reconstruction du Châtelet. – 6. ... la réservation des places pour ce vol devrait être faite auprès d'une seule agence de voyages.

4. Le bulletin-météo a annoncé

1. ... que le temps serait ensoleillé pendant toute la journée. – 2. ... qu'un temps pluvieux et variable prédominerait sur le secteur Nord-Est. – 3. ... qu'après une matinée brumeuse, le ciel se couvrirait. – 4. ... que les pluies gagneraient les régions du Sud-Est. – 5. ... que les hautes pressions temporaires s'abaisseraient dans la journée.

5. Imiter l'exemple suivant

Je voulais savoir 1. ... s'il y avait beaucoup de neige. – 2. ... si vous descendriez à Lyon. – 3. ... si vous m'apporteriez de nouvelles cassettes-vidéo. – 4. ... si tu ramènerais tes amis. – 5. ... si vous aviez vu ce programme. – 6. ... si vous iriez à la conférence de presse.

6. Je doute que ... / Croyez-vous ...

- a) 1. ... qu'ils aient accompagné Marie. – 2. ... que Pierre ait acheté son billet. – 3. ... qu'elle ait apporté ces nouvelles chaussures. – 4. ... qu'ils aient déjà regagné leur domicile.
- b) J'étais sûr 1. ... qu'ils l'accompagneraient. – 2. ... qu'il l'achèterait. – 3. ... qu'elle les apporterait. – 4. ... qu'ils le regagneraient.

7. Je regrette que ...

1. ... que tu ne sois pas resté ; dommage que tu n'aies pas eu le temps. – 2. ... que tu ne sois pas parti ; ... dommage que tu n'aies pas eu de l'argent. – 3. ... que tu ne sois pas monté ; dommage que tu aies eu peur. – 4. ... que tu sois rentré ; dommage qu'il ait fait mauvais temps. – 5. ... que tu n'y sois pas allé ; dommage que tu aies été malade.

8. Imiter les modèles suivants

a) Ça me surprend / On ne m'a pas dit 1. que tu sois parti / ... que tu partirais. – 2. ... que Paul soit descendu / ... qu'il descendrait. – 3. ... que les étudiants aient participé à cette excursion / ... qu'ils y participeraient. – 4. ... que vous soyez venus tous / ... que vous viendriez tous. – 5. ... que tu sois sorti seul / ... que tu sortirais seul.

b) Il est dommage / Au fond, j'espérais 1. qu'elle se soit perdue dans la forêt / ... qu'elle ne se perdrait pas. – 2. ... qu'elle se soit trompée de route / ... qu'elle ne se tromperait pas. – 3. ... que vous vous soyez blessés / ... que vous ne vous blesseriez pas. – 4. ... que le ciel se soit couvert / ... qu'il ne se couvrirait pas. – 5. ... que tu te sois ennuyé / ... que tu ne t'ennuierais pas.

9. Je m'occupais surtout à ...

Il fallait que je 1. les remplisse tout de suite. – 2. ... la réserve le lendemain. – 3. ... la fasse le plus tôt possible. – 4. ... le choisisse immédiatement. – 5. ... le répare le jour suivant. – 6. ... le réduise à moitié.

10. Je me suis décidé à ...

1. Ils se sont décidés à partir. Finalement, ils s'y sont décidés. – 2. Tu t'es décidé à le faire. Tu t'y es décidé. – 3. Nous nous sommes décidés à demander l'aide à Mireille. Nous nous y sommes décidés. – 4. Nous nous sommes décidés à nous occuper de tous ces chiens. Nous nous y sommes décidés. – 5. Je me suis décidé à entreprendre ce voyage. Je m'y suis décidé. – 6. Tu t'es décidé à l'écrire. Tu t'y es décidé.

11. Traduisez

a) 1. J'avais beau l'attendre (Je l'ai attendu en vain, sans succès, vainement). – 2. J'ai eu (avais) beau lui dire que vous viendriez après minuit. – 3. Je lui ai inutilement demandé pourquoi elle se fâchait de moi (elle m'en voulait). – 4. Ils se sont décidés à leur écrire. (Ils ont décidé de leur écrire). Ils s'y sont décidés hier. (Ils l'ont décidé hier). – 5. À quoi vous êtes-vous décidés (Qu'avez-vous décidé) ?

b) 1. Il a décidé de ne pas y aller. Dommage qu'il n'y soit pas allé. – 2. Il m'a dit qu'il devrait (qu'il serait obligé de) partir pour Lyon. Je doutais qu'il parte. – 3. Quand Michel est revenu de Paris, il nous a annoncé qu'il se marierait (Après son retour de Paris Michel...). – 4. Je ne savais pas que vous leur aviez déjà écrit. Je suis heureux que vous l'ayez fait. – 5. Je suis surpris que Paul soit parti. J'espérais qu'il resterait ici jusqu'à la fin.

LEÇON 16 / A

Rappel : Le conditionnel

A) SI

SI + présent / phrase principale : **futur simple, impératif (év. présent)** = *jestliže*

SI + imparfait / phrase principale : **conditionnel présent** = *kdyby*

SI + plus-que-parfait / phrase principale : **conditionnel passé** = *kdyby (bylo bývalo)*

Variantes littéraires :

SI + plus-que-parfait ou plus-que-parfait du subjonctif / phrase principale : **conditionnel passé ou plus-que-parfait du subjonctif**

B) à condition que ... / à moins que ... + subjonctif

C) au cas où + conditionnel présent

1. Écrivez ce que vous feriez dimanche s'il pleuvait

S'il pleuvait je ne saurais pas que faire / ... je m'ennuierais à la, maison / ... j'essuierais la poussière sur les meubles / ... je m'assiérais (assoirais) dans un fauteuil confortable / ... j'étudierais l'anglais / ... je reverrais et mettrais au point ma traduction / ... bref, je mourrais d'ennui / ... il vaudrait mieux sortir malgré la pluie.

2. Un jeune étudiant de province imagine son retour inattendu à la, maison

La famille serait à table. J'ouvrerais la porte de la salle à manger et saluerais à voix basse. Tout le monde lèverait la tête et se tournerait vers moi. Jacques s'élancerait pour m'embrasser. Maman se lèverait, elle apporterait mon couvert et me servirait la soupe. Cécile demanderait sèchement si je n'ai plus d'argent. Papa dirait tranquillement : « Bonjour, fiston. » Et je m'assoierais tout simplement à ma place.

3. Exprimez une condition irréaliste dans le passé

1. Si j'avais été fatigué, je ne vous aurais pas accompagnés. – 2. S'ils m'avaient invité, j'aurais été flatté. – 3. Si tu avais bien voulu, nous serions allés danser. – 4. Si nous étions partis lundi, nous aurions pu être de retour samedi. – 5. Si vous aviez pris le train de six heures, vous auriez été à Lyon à midi. – 6. Si vous le lui aviez dit, il se serait borné à hausser les épaules.

4. Transformez le discours indirect en discours direct

1. Je lui répondis : « Je suis flatté. » – 2. Thierry m'assura : « Je vous accompagnerai à la gare. » – 3. Renaud prétendit : « J'étais malade. » – 4. Je lui dis : « Je ne te crois pas. » – 5. Norbert jura : « Je ne recommencerai plus. »

5. Dites en tchèque

1. Kolem poloviny října jsme od něj dostali zprávu, že přijede v pondělí večer a nazítří uvidí své přátele. – 2. Přemýšlel o té škole na samotě u planiny. Bude tu žít měsíce, možná i roky. Náhle se ze sousedního dvora ozvaly hlasy. Někde tam si hrály děti. Zítra přijdou do školy. Budou oklepávat své dřeváky u vchodu, pozorovat s vykulenýma očima nového učitele. – Byl trochu neklidný. Bude s nimi umět hovořit ? – 3. Leona viděla, že zašla příliš daleko. Šla manžela políbit: „Poslyš, Roberte,...“ Chtěla totéž, co on, on to dobře věděl. Slepě ho následovala.

6. Remplacez la conjonction *si* par les locutions conjonctives à condition que ou à moins que

1. Je vous accompagnerai **à condition que** mes parents **me le permettent**. – 2. Je vous accompagnerai **à moins que** mes parents **n'aient d'objections**. – 3. Nous irons au théâtre **à condition qu'il y ait** encore des billets. – 4. Nous sortirons **à moins qu'il ne pleuve**. – 5. Denise

viendra sûrement **à moins que** son enfant **ne soit malade**. – 6. Je viendrai vous voir **à condition que** René **veuille** bien m'accompagner.

7. Transformez les phrases suivantes en employant l'indicatif ou le conditionnel, selon le cas

a) 1. Cornélius tressaillit **comme s'il avait été** sur le point de s'enfuir. – 2. Simon dut l'arrêter, sans quoi **elle nous aurait entraînés** trop loin. – 3. Lui tendre les billets comme ça à la porte de l'hôpital, (cela) **aurait été** grossier. – 4. **On n'aurait trouvé**, à examiner la lettre, rien de personnel. – 5. Il retrouva madame P. debout dans le salon, à la même place, **aurait-on dit**, que quand il l'avait quittée. – 6. Pour les séparer, **il aurait fallu** que l'un d'eux ralentit le pas.

b) 1. **Je n'aurais** certes **pas hésité**, si j'avais eu affaire à d'autres gens. – 2. J'ai la certitude que si j'avais été vive **il l'aurait été** plus encore. – 3. Si j'avais pigé sur le champ, **j'aurais fait** la même chose.

c) 1. On l'avait approuvé qu'**il se serait** à coup sûr **vexé**. – 2. Même si j'avais voulu le faire, il m'aurait sans doute coupé la parole.

LEÇON 16 / B

1. Répondez aux questions comme dans l'exemple suivant

(U způsobových sloves minulý podmiňovací způsob odpovídá českému minulému času = nesplnění: Měl sis koupit...)

1. Non. Il aurait dû l'exiger ? – 2. Non. Nous aurions dû l'examiner ? – 3. Non. Elle aurait dû le noter ? – 4. Non. Ils auraient dû l'accepter ? – 5. Non. J'aurais dû me renseigner ?

2. Imitez les exemples suivants

a) Pourquoi ne veux-tu pas que je le dise (écrive, lise, traduise, copie, apprenne) ? Si tu voulais, je le dirais (écrivais, lirais, traduirais, copierais, apprendrais).

b) Tu ne nous as pas dit de le dire (écrire, lire, traduire, copier, apprendre). Nous l'aurions dit (écrit, lit, traduit, copié, appris), si tu nous l'avais demandé.

3. Écrivez

1. Si tu me l'avais demandé, je t'aurais attendu. – 2. Si vous me l'aviez proposé, je vous aurais aidés. – 3. S'il me l'avait conseillé, j'y serais allé avec eux. – 4. S'ils me l'avaient demandé, je le leur aurais promis. – 5. Si vous me l'aviez proposé, je l'aurais fais.

4. Trouvez la fin des phrases suivantes

1. ... si j'avais soif. – 2. ... si nous avons besoin de l'air frais. – 3. ... si j'avais froid. – 4. ... s'il pleuvait. – 5. ... s'il faisait chaud. – 6. ... si j'avais faim. – 7. ... si tu avais le temps.

5. Dites

a) 1. Dommage, que tu aies payé une amende. Tu aurais dû valider ton billet. – 2. Dommage que tu aies été trempé. Tu aurais dû prendre ton imperméable. – 3. Dommage qu'elle ait eu froid. Elle aurait dû mettre son manteau d'hiver. – 4. Dommage que vous ayez eu faim. Vous auriez dû déjeuner. – 5. Dommage que tu aies été fatigué. Tu aurais dû dormir.

b) 1. Tu n'aurais pas payé une amende, si tu avais validé ton billet. – 2. Tu n'aurais pas été trempé, si tu avais pris ton imperméable. – 3. Elle n'aurait pas eu froid, si elle avait mis son manteau d'hiver. – 4. Vous n'auriez pas eu faim, si vous aviez déjeuné. – 5. Tu n'aurais pas été fatigué, si tu avais dormi.

6. Imitez les exemples suivants

a) ... ce que nous aurions fait / ... ce qu'il aurait fait / ... ce qu'ils auraient fait / ... ce qu'elle aurait fait sans votre aide.

b) Je ne sais pas ce que j'aurais fait

... si tu n'étais pas arrivé / ... si Robert ne me l'avait pas conseillé / ... si le directeur ne m'avait pas répondu / ... si Mireille ne m'avait pas soutenu / ... si vous n'aviez pas intervenu / ... si tu ne m'avais pas aidé.

7. Terminez les phrases suivantes

1. ... tu aurais pu y aller en voiture. 2. ... tu l'aurais réussi. 3. ... nous serions sûrement sortis. 4. ... tu n'aurais pas été malade. 5. ... tu n'aurais pas dû payer une amende.

9. Dites en tchèque « tout »

1. Otevřel dveře dokořán. 2. V každém případě nevím, co bych dělal, kdyby nepřijel. 3. Zprvu nic neřekl. 4. Vůbec nevím, co si o tom myslet. 5. Kdyby se všechno mohlo zařídít najednou, bylo by to

příliš jednoduché. 6. Když nás oba viděl, pozdravil nás. 7. Roger chtěl okamžitě uvědomit Leandra (dát vědět Leandrovi). 8. Všichni chlapani příběhli. 9. Celá vesnice o tom už mluvila. 10. Přišli všichni.

10. Écrivez en français

1. Ils ne nous ont pas annoncé, quand ils viendraient. Nous serions venus à leur rencontre. – 2. Ils ne nous ont pas dit que nous les aidions à réparer le téléviseur (de les aider à réparer...). S'ils nous l'avaient demandé, nous les aurions aidés. – 3. Il faut que vous le fassiez le plus tôt possible. Si vous avez besoin de quelque chose, adressez-vous au directeur. – 4. Si je les avais vus, je t'aurais dit où ils étaient. Je t'aurais téléphoné où tu devrais aller. – 5. Ils seraient sûrement venus si vous les aviez invités. – 6. S'il faisait beau, nous irions avec vous. S'il pleut, nous resterons à la, maison. – 7. Si ce livre est intéressant, je le lirai vite et je te le prêterai.

11. Traduisez

a) 1. Křičí, jako kdybych byla hluchá. 2. Dědeček rozhazuje, jako kdyby byl bohatý. 3. Je zima, jako kdyby už byl únor. 4. Nedělá nic, jako kdyby už byl na prázdninách. 5. Třese se, jako kdyby mu byla zima.

b) 1. Tu cries comme si j'étais sourd. 2. Il nous donne des conseils comme s'il était notre père. 3. Il fait bien chaud comme si nous étions déjà en été. 4. Tu me l'expliques comme si je n'en savais rien.

LEÇON 17 / A

Rappel : La relativisation

Les pronoms relatifs *qui, que, quoi, dont, où* (formes simples), *lequel, laquelle, lesquels, lesquelles* (formes composées) sont des mots qui établissent une relation entre un nom, un pronom, un adverbe ou une proposition qu'ils représentent (antécédent) et une proposition dite subordonnée relative qu'ils introduisent.

	Animés (personnes, animaux)	Inanimés (objets)
sujet	<i>Il est arrivé un monsieur QUI vous cherche.</i>	<i>J'aime les films QUI sont intéressants. Je ne comprends pas CE QUI se passe.</i>
COD	<i>Ce sont Lucie et Pierre QUE vous voyez là-bas.</i>	<i>C'est l'argent QUE nous avons gagné. Je ne comprends pas CE QUE vous cherchez.</i>
COI	<i>C'est vous À QUI / AUQUEL je veux parler. C'est toi DE QUI / DONT / DUQUEL on parle.</i>	<i>C'est un livre AUQUEL j'ai pensé. C'est l'affaire DONT / DE LAQUELLE on parle. Je ne comprends pas CE DONT vous parlez.</i>
attribut	<i>Remarquez l'artiste QUE notre ami est devenu.</i>	
complément circonstanciel de lieu ou de temps OÙ (d'où, par où, jusqu'à où, au moment/cas où, voilà où) s'utilise seulement pour des inanimés précédés de l'article défini – pour les personnes, il y a DONT		
	<i>C'est la famille DONT je descends. (origine d'une personne)</i>	<i>C'est l'hôtel OÙ (dans lequel) nous sommes descendus. (lieu) <u>Le</u> jour OÙ j'ai passé mon baccalauréat. (temps) Voyez-vous la porte PAR OÙ (par laquelle) nous sommes entrés ? Attention : <u>Le</u> jour OÙ nous nous sommes vus... (<u>Toho</u> dne, kdy jsme se viděli...) <u>Un</u> jour QUE nous nous sommes vus... (<u>Jednoho</u> dne, kdy jsme se viděli...)</i>

Remarque :

Le pronom relatif **DONT** s'utilise pour des animés et inanimés :

*C'est le sportif **DONT** (de qui) on parle beaucoup. Ce sont les outils **DONT** (desquels) il avait besoin.*

Il ne s'utilise pas après des prépositions et locutions prépositionnelles :

*C'est le directeur **AU NOM DE QUI / DUQUEL** je parle. La rivière **AU BORD DE LAQUELLE** j'aime m'asseoir.*

ATTENTION : le sujet de la phrase relative se met immédiatement après **DONT** :

*Prague est la ville **DONT** j'admire l'architecture. J'habite la maison **DONT** les fenêtres sont ouvertes.
Dans le parc **DONT** vous voyez les arbres j'aime me promener.*

1. Où est-il ?

Où est le camarade 1. qui est venu. – 2. ... que tu as amené ? – 3. ... dont (de qui) tu as parlé ? – 4. ... à qui tu as téléphoné ? – 5. ... avec qui tu as travaillé.

2. Remerciez votre ami

Merci, c'est celui qui me plaît / ... que je cherche / ... que j'étudie / ... qui m'intéresse / ... que je préfère / ... que je lis / ... dont je me sers / ... que je consulte souvent / ... dont j'ai besoin.

3. Effectuez les transformations suivantes

Voilà 1. de quoi elle parlait sans cesse. – 2. ... à quoi elle pensait souvent. – 3. ... à quoi elle s'intéressait beaucoup. – 4. ... de quoi elle se plaignait souvent. – 5. ... de quoi elle se plaignait à ses collègues / ... à qui elle s'en plaignait. – 6. ... de qui elle parlait beaucoup. – 7. ... de quoi elle s'occupait. – 8. ... à qui elle pensait souvent.

4. Réagissez comme dans l'exemple suivant

Alors, 1. en vingt minutes elle a remis en place tout ce qu'elle avait démonté. – 2. ... tu as dû réparer tout ce que tu avais cassé (le moteur dont tu avais cassé le tuyau et la conduite d'essence). – 3. ... vous avez retrouvé au bureau des objets trouvés tout ce que vous aviez perdu (vos clés et vos lunettes que vous aviez perdues). – 4. ... j'ai payé tout ce qu'ils avaient commandé. – 5. ... ma femme a dépensé tout ce que j'avais gagné.

5. Répondez comme dans l'exemple suivant (*pro vyjádření jedinečnosti*)

Non, c'est 1. un manuel dont je n'ai pas besoin. 2. ... un travail dont je ne suis pas content. 3. ... une traduction dont je ne suis pas satisfait. 4. ... un article dont je ne me souviens pas. 5. ... un dictionnaire dont je ne me sers pas.

6. Transformez les deux propositions en une seule phrase

1. Ce qu'il est allé chercher est ici. – 2. Ce qu'elle a fixé ne bouge plus. – 3. Ce que tu as remonté tient bien. – 4. Ce qu'ils ont nettoyé est propre. – 5. Ce que vous avez expliqué est clair.

7. Reliez les phrases suivantes par le pronom relatif dont

a) C'est 1. un/le stage intéressant dont nous garderons le meilleur souvenir. – 2. ... un/le film français dont on a beaucoup parlé. – 3. ... l'acteur célèbre dont (de qui) j'ai entendu beaucoup parler. – 4. ... la carte routière dont vous aurez besoin pendant votre excursion. – 5. ... le dictionnaire franco-anglais dont il s'est servi hier.

b) Oui, c'est / Ce sont 1. un magnétophone dont je me sers. – 2. ... des cassettes dont j'aurai besoin. – 3. ... des responsabilités dont j'ai eu peur. – 4. ... une émission dont j'ai déjà parlé. – 5. ... un accident dont j'ai entendu parlé.

8. Faites des dialogues à partir des phrases suivantes

a) C'est / Non, ce n'est pas 1. à cet employé que tu as écrit ? / ... celui à qui j'ai écrit. – 2. ... à cet avocat que tu as téléphoné ? / ... celui à qui j'ai téléphoné. – 3. ... à ce médecin que tu t'es adressé ? / ... celui à qui je me suis adressé. – 4. ... à cette jeune fille que tu t'intéresses ? / ... celle à qui je m'intéresse. – 5. ... à cette cousine que tu penses toujours ? / ... celle à qui je pense. – 6. ... à cet ami que tu tiens ? / ... celui à qui je tiens. – 7. ... à cet oncle que tu ressembles ? / ... celui à qui je ressemble.

b) C'est / Oui, c'est, ce sont 1. à ce plan que tu t'intéresses ? / ... le plan auquel je m'intéresse. – 2. ... à cette place que tu tiens ? / ... la place à laquelle je tiens. – 3. ... à cet emploi que tu aspirés ?

/ ... l'emploi auquel j'aspire. – 4. ... à cette musique que tu t'intéresses ? / ... la musique à laquelle je m'intéresse. – 5. ... à ces responsabilités que tu penses toujours ? / ... les responsabilités auxquelles je pense.

9. Traduisez

1. Je n'oublie jamais **le jour où** je vous ai rencontrés pour la première fois. – 2. Elle s'est mariée **la même année où** elle a passé son baccalauréat. – 3. Vous souvenez-vous **du jour où** vous êtes arrivés à Paris ? – 4. Il a commencé à travailler **le même jour où** il a quitté l'hôpital. – 5. Il a commencé à neiger **le jour où** nous sommes arrivés à la montagne.

10. Faites des dialogues à partir des phrases suivantes

a) Comment s'appelle 1. **le jardin où** se trouve le palais du Luxembourg ? – C'est le jardin du Luxembourg. 2. ... **le quartier où** se trouve la Sorbonne ? – C'est le Quartier Latin. 3. ... **le musée où** se trouve la Joconde ? – C'est le musée du Louvre.

b) Comment s'appelle (po předložkových spojení se nepoužívá *dont*) 1. la place **au milieu de** laquelle s'élève l'Arc de Triomphe ? – C'est la place de l'Étoile. 2. ... la montagne **au sommet de** laquelle est situé le Panthéon ? – C'est la montagne Sainte-Geneviève. 3. ... la place **au milieu de** laquelle s'élève la Colonne de Juillet ? – C'est la place de la Bastille.

LEÇON 17 / B

2. Reliez les deux phrases en utilisant « dont »

1. ... dont les produits sont exportés dans le monde entier. – 2. ... dont le moteur est très puissant. –
3. ... dont les résultats sont cités ci-dessous.

3. Traduisez

1. Prague est une/la ville dont j'admire l'architecture. – 2. Le Petit Enfant de Prague ? C'est l'église dont vous voyez les tours là-bas à droite. – 3. Nous habitons la, maison dont on peut voir le toit derrière ces arbres-là. – 4. Christophe est le jeune homme dont nous avons rencontré la sœur hier à l'exposition. – 5. Je vous apporte les fleurs dont vous aimez l'odeur.

3. Qu'est-ce qu'on peut voir d'une tour ? Vous voyez ... ?

1. L'église dont vous voyez le clocher se trouve au milieu du village. – 2. Le jardin dont vous voyez les arbres n'est pas accessible au public. – 3. Le bateau dont vous voyez la voile sert de restaurant. –
4. La cathédrale dont vous voyez deux tours se trouve dans une petite île. – 5. Le quartier dont vous voyez les bâtiments s'appelle la Défense.

4. Répondez comme dans l'exemple suivant

- Oui, c'est / ce sont
1. une visite à laquelle il tient toujours. – 2. ... un genre de musique auquel elle s'intéresse toujours. – 3. ... des conférences auxquelles nous assistons régulièrement. – 4. ... une assemblée à laquelle nous participerons. – 5. ... un débat auquel ils prennent part.

5. Reliez les phrases suivantes en utilisant un pronom relatif

1. ... le jardin au milieu duquel vous trouverez un lac. – 2. ... le grand parc au fond duquel se trouve une belle fontaine. – 3. ... l'arbre près duquel vous verrez deux bancs. – 4. ... la pierre sous laquelle tu trouveras la clef de la porte. – 5. ... le petit escalier au pied duquel se trouve une belle statue.

6. Transformez les phrases suivantes en employant un pronom ou un adverbe relatif

1. La rivière au bord de laquelle nous habitons est très profonde. – 2. L'usine textile où nous travaillons est très grande. – 3. L'hôpital où il a été opéré est très moderne. – 4. La comédie dont on a parlé est très amusante. – 5. Le Festival international du cinéma auquel vous avez assisté avait commencé le 10 septembre.

7. Reliez les propositions suivantes en employant l'adverbe relatif « où »

1. La (Cette) rue où nous nous promenons est très calme. – 2. L'usine chimique où Paul travaille est au centre du quartier. – 3. L'hôpital où Jacques a été transporté n'est pas loin. – 4. La (Cette) ville où vous allez en excursion est très pittoresque. – 5. La (Cette) région où nous allons passer nos vacances me plaît beaucoup.

8. Ce dont – ce qui – ce que

- Vous pouvez obtenir tout
1. ce qui vous intéresse. – 2. ... ce que vous désirez. – 3. ... ce que vous voulez lire. – 4. ... ce qui vous manque. – 5. ... ce dont vous ne pouvez pas vous passer.

9. Reliez les propositions suivantes à l'aide d'un pronom relatif

1. Elle m'a amené dans le village où elle passe le dimanche. – 2. Marie m'a présenté au professeur Duval dont j'apprécie beaucoup les conférences. – 3. Je me suis inscrit aux travaux pratiques du professeur Martin qui sont très utiles. – 4. J'ai entendu la chanson du chanteur dont je ne pouvais pas me rappeler le nom. – 5. J'ai entendu la chanson du chanteur dont (duquel, de qui) nous avons

parlé hier.

10. La formation des futurs enseignants

b) en République tchèque

Les étudiants des facultés de pédagogie sont formés pour des écoles primaires et collèges.

Ce sont des cours de français, de grammaire, de lexicologie, de phonétique, de littérature, de didactique, etc.

Les candidats assistent et participent aux stages pratiques dans des écoles primaires ainsi que dans des collèges.

C'est la langue française.

Le diplôme de fin d'études (la licence, la maîtrise).

L'examen de fin d'études.

L'enseignant dans des écoles primaires et dans des collèges ; traducteur ; interprète ; secrétaire.

Enseigner aux enfants / très peu de postes.